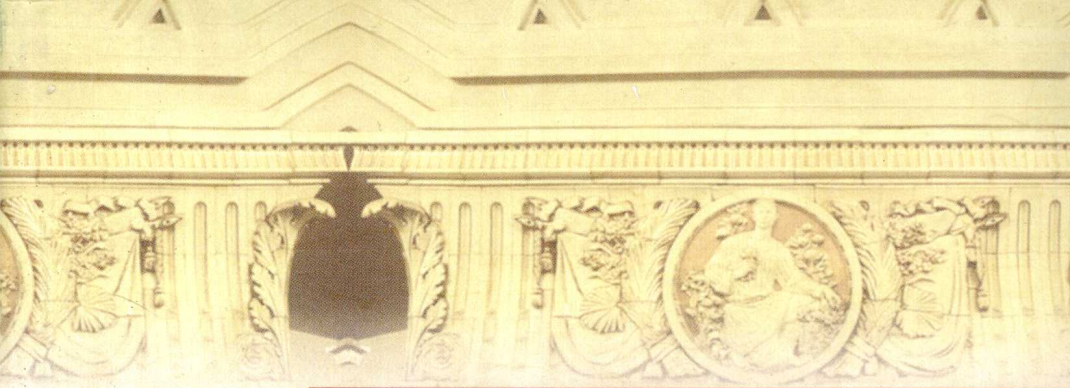




储诚意 编著



俄罗斯 文学名著赏析



LUO&I WENXUE
MINGZHU SHANGXI

安徽大学出版社

俄罗斯文学名著赏析

储诚意 编著

安徽大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

俄罗斯文学名著赏析/储诚意编著. —合肥:安徽大学出版社, 2009. 8

ISBN 978-7-81110-658-9

I. 俄... II. 储... III. 文学欣赏—俄罗斯 IV. I512.06

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 150618 号

俄罗斯文学名著赏析

储诚意 编著

出版发行 安徽大学出版社(合肥市肥西路3号 邮编 230039)
印 刷 中国科学技术大学印刷厂
联系电话 编辑室 0551-5108468 发行部 0551-5108397
网 址 www.ahupress.com.cn
开 本 880×1230 1/32
印 张 10
字 数 240 千
责任编辑 刘 云
封面设计 孟献辉
版 次 2009年9月第1版
印 次 2009年9月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-81110-658-9
定 价 20.00 元

如有影响阅读的印装质量问题,请与出版社发行部联系调换

序

◆张杰

不久前，安庆师范学院的储诚意教授发来了他的《俄罗斯文学名著赏析》一书的书稿，请我为该书作序。翻开书稿，我仿佛又回到了与诚意兄同窗学习的岁月。那还是1978年的春天，我们作为文革后的第一批大学生，踌躇满志地迈入了大学的门槛。我们这些生在新社会、长在红旗下的一代，早在孩提时代就经历了共和国的“自然灾害”，让需要生长的身体饱受了饥饿的折磨。当我们背起书包走进学堂，渴望知识的甘露时，文化大革命的风暴又席卷而来。整整十年啊，那花一样的年华，那春一样的时光，白白流淌。走出中学的大门，我们上山下乡，接受贫下中农的再教育，一下又是好几年。我和诚意再次跨进学校的大门，已经22岁了。

也许22岁的年龄还是一个人的青春期，但是对于从零开始学习俄语专业的人来说，也许实在是太晚了。记得我们这些赶上高考中断10年后第一班车的人，已经来不及抱怨时代给我们这一代人造成的太多挫折和艰辛，就想踏踏实实地读书，贪婪地汲取知识，因为这一切实在是来得太不容易了。诚意兄当时就是班上最



用功的学生之一，在图书馆里，在教学楼边，在宿舍里，到处都是他认真苦读的身影。每次上课，尽管他的发音夹杂着一些浓重的方言，但他总是积极主动，争先发言。每次考试，他的成绩也总是名列前茅。

从1982年春大学毕业到现在，已经过去了27个春秋，诚意兄也在安庆师范学院任教了27年，完成了从助教到教授的成长历程，虽然此间我们也曾来往，一起相聚和畅谈过好多次，但是认真地阅读他的书稿还是第一次。面对眼前的这部并不算厚重的《俄罗斯文学名著赏析》书稿，我深知，这是诚意兄长期教学心血的结晶，凝聚着他对俄罗斯文学的热爱和眷恋。

俄罗斯文学是世界文学瑰宝中的一朵奇葩，自19世纪以降，以磅礴之势迅速发展。19世纪初叶(1810-1830)，以茹科夫斯基、普希金、巴拉廷斯基、莱蒙托夫等为代表的诗歌天才，以其优美动人的诗篇使世人瞩目俄罗斯文学，带来了俄罗斯文学的第一次繁荣，史称“黄金世纪”。特别是大诗人普希金，这个被果戈理称为“一个充分发展了的俄罗斯人”，以其具有俄罗斯民族特色的创作为俄罗斯文学赢得了世界级地位。自此，俄罗斯文学进入了世界先进文学之林。

继“黄金世纪”之后，俄罗斯文学出现了小说创作的繁荣时期：人才辈出、优秀作品不断涌现。果戈理的《钦差大臣》和《死魂灵》，莱蒙托夫的《当代英雄》，赫尔岑的《谁之罪》，冈察洛夫的《奥勃洛莫夫》，屠格涅夫的《猎人笔记》、《罗亭》、《贵族之家》、《父与子》，车尔尼雪夫斯基的《怎么办？》，陀思妥耶夫斯基的《罪与罚》、《白痴》、《卡拉马佐夫兄弟》，托尔斯泰的《战争与和平》、《安娜·卡列尼娜》、《复活》等。这些大家和作品的出现，使俄罗斯文学真正可以与欧洲文学匹敌了。高尔基在论及这个时期的俄罗斯文学时曾



说：“西方任何一国的文学在生活中出现的时候，都不曾具有这么大的力量和速度，发出了这么强烈耀眼的才智的光辉……全世界都惊讶于它的美和力量。”（《俄国文学史》卷一）高尔基写道：“在任何地方不到 100 年光景，都不曾像在俄国这样人才辈出，群星璀璨……在这神话般飞速建成的殿堂里，那历久不衰、鲜艳夺目、气势磅礴、心地圣洁的思想——真正艺术家的思想和襟怀大放光芒。”（《俄国文化史纲》卷一）

19 世纪末至 20 世纪初（1890-1925），出现了俄罗斯文学的“白银时代”。俄罗斯诗歌创作再度勃兴和繁荣，俄罗斯诗坛又一次涌现出一大批才华横溢的杰出诗人：象征派的巴尔蒙特、勃留索夫、勃洛克，阿克梅派的古米廖夫、曼得尔什塔姆，未来派的谢维里亚宁、赫列勃尼科夫、马雅科夫斯基，新农民诗派的克留耶夫、克雷奇科夫、叶赛宁，还有不属于任何流派的布宁，以及早期的阿赫马托娃、茨维塔耶娃、帕斯捷尔纳克、霍达谢维奇——这些个性鲜明的诗人以其多姿多彩的耕耘，使俄罗斯抒情诗艺术又一次以“群星璀璨”的形态，展露其令人叹为观止的神韵。在小说这块园地上，有高尔基的三部曲《童年》、《在人间》和《我的大学》，契诃夫的短篇小说如《变色龙》、《套中人》等举世公认的精品，也有索洛古勃、别雷、库兹明、列米佐夫、布宁、安德列耶夫、库普林等人的自然主义、象征主义、表现主义和印象主义等多种风格的佳作。

苏联时期，由于对知识分子的高压政策，“整个文学都流亡国外去了”（[美]马克·斯洛宁：《苏维埃俄罗斯文学》，第 2 页，上海译文出版社，1983）。大批作家流亡国外，或被驱逐出境，如 5 位诺贝尔文学奖获得者中就有 3 人遭此命运：布宁、索尔仁尼琴、布罗茨基。这些流亡国外的作家在境外用俄语书写了大量文学作品，因而在俄罗斯文学中有“侨民文学”之说。那些留在国内的作家或



保持沉默,或跟随主流意识写一些应景之作,因而总体上优秀作品不多。但也有一些作家,本着良知在进行创作,如女诗人阿赫玛托娃的抒情诗、肖洛霍夫的长篇小说《静静的顿河》、布尔加科夫的《大师与玛格丽特》、帕斯捷尔纳克的《日瓦戈医生》、普里什文的生态小说《人参》等都是优秀的作品,其中肖洛霍夫、帕斯捷尔纳克是另两位诺贝尔文学奖获得者。当然,与主流意识相吻合的创作中也有一些好的作品,如我们所熟悉的奥斯特洛夫斯基的《钢铁是怎样炼成的》、法捷耶夫的《青年近卫军》、瓦西里耶夫的《这里的黎明静悄悄》等,它们在中国影响很大。

《俄罗斯文学名著赏析》选择了十位俄罗斯作家,既有普希金、果戈理、莱蒙托夫、冈察洛夫、陀思妥耶夫斯基、列夫·托尔斯泰这六位 19 世纪俄罗斯文学大家,也有米·肖洛霍夫、尼·奥斯特洛夫斯基、亚·索尔仁尼琴这三位 20 世纪俄罗斯知名作家,还有一位著名的俄裔美籍作家弗·纳博科夫。

从这部书稿的作家选择和结构来看,我就深深感受到诚意兄这些年的艰辛。因为作为一部教材,这本《俄罗斯文学名著赏析》显然并非大而全,肯定是算不上系统介绍,只适合于高校的选修课程,而并非俄语专业的俄罗斯文学课程。在一所没有俄语专业教学任务的师范院校,要坚持开设俄罗斯文学课程实在并非易事。这一困难也恰恰造就了这部书稿的独特性,它篇幅简洁,高度凝练,便于非俄语专业的学生欣赏俄罗斯文学作品,了解俄罗斯文化,提高自身的文学素养。

从作品的取舍和分布来看,诚意兄可谓是用心良苦,他努力通过有限的篇幅,客观地展示俄罗斯文学的发展轨迹。在这部教材中,尼·奥斯特洛夫斯基的小说《钢铁是怎样炼成的》这部曾经是苏联时期的红色代表作被列了进来,亚·索尔仁尼琴的小说《伊凡·



杰尼索维奇的一天》这部集中营暴露文学的代表作也被列入，侨民作家弗·纳博科夫的争议作品《洛丽塔》也在其中。

读完这部《俄罗斯文学名著赏析》，我诚挚地把它推荐给广大读者，推荐给高等学校的大学生们，不仅是因为作者是我的大学同窗好友，也不只是由于我本人酷爱俄罗斯文学并且从事这一专业的教学，而是因为这是一部用心血凝聚成的著作，它体现出我们这一代人的不屈不挠和执著探索。一部用心撰写的作品，是值得我们去阅读的。

朋友们，生活是美好的，生活因为有了读书而变得更加美好！读书是美妙的，读书因为有了文学而变得更加美妙！文学是瑰丽的，文学因为有了俄罗斯文学而更加瑰丽！

2009年5月28日于南京巴厘原墅

目 录

序.....	1
导 言.....	1
第一章 亚·普希金	12
第一节 作者简介	12
第二节 自由诗篇	18
第三节 爱情诗篇	26
第四节 《叶甫盖尼·奥涅金》	40
附 普希金的儿女们	65
普希金之死	72
第二章 尼·果戈理	83
第一节 作者简介	83
第二节 《钦差大臣》	86
第三节 忠君·爱国·信教 ——果戈理新探	102



第三章 米·莱蒙托夫	111
第一节 作者简介	111
第二节 《当代英雄》	113
第四章 伊·冈察洛夫	126
第一节 作者简介	126
第二节 《奥勃洛莫夫》	128
第五章 费·陀思妥耶夫斯基	145
第一节 作者简介	145
第二节 《罪与罚》	149
第六章 列夫·托尔斯泰	160
第一节 作者简介	160
第二节 《战争与和平》	165
第三节 《安娜·卡列尼娜》	187
第四节 安娜：一个“多余”的女人	199
第七章 米·肖洛霍夫	206
第一节 作者简介	206
第二节 《静静的顿河》	213
第八章 尼·奥斯特洛夫斯基	227
第一节 作者简介	227
第二节 《钢铁是怎样炼成的》	229



第九章 亚·索尔仁尼琴·····	243
第一节 作者简介·····	243
第二节 《伊凡·杰尼索维奇的一天》·····	248
第十章 弗·纳博科夫·····	265
第一节 作者简介·····	265
第二节 《洛丽塔》·····	268
第三节 《阿达》·····	281
第四节 另类小人物 ——纳博科夫长篇小说主人公典型·····	294
跋·····	308

导 言

谈及俄罗斯文学，自然会想到高尔基说过的那段名言：“在任何地方不到一百年光景，都不曾像在俄国这样人才辈出，群星璀璨……在这神话般奇妙地飞速建成的殿堂里，那历久不衰、鲜艳夺目、气势磅礴、心地圣洁的思想——真正艺术家的思想和襟怀大放光芒。”《俄罗斯文学名著赏析》就是在这璀璨的群星里择其几颗耀眼的星星献给读者。我们选择了10位作家，简介其生平与创作，分析和解读其代表作品，欣赏“真正艺术家的思想和襟怀”。

第一颗星星是诗人普希金。对于俄罗斯文学来说，普希金如同意大利的但丁、德国的歌德、英国的莎士比亚，是一个国家和民族文学乃至文化的象征和代表。可惜他英年早逝，37岁死于决斗。然而他决斗的勇敢之举同样代表着一种俄罗斯性格，受到人们的称赞，称赞他死得“像一个真正的男子汉”！

普希金被誉为“俄罗斯诗歌的太阳”。他一生共写了800多首抒情诗，这些诗歌照耀着俄罗斯诗坛，是俄罗斯诗歌的典范。普希金的诗歌题材广泛、形式多样、感情真挚、风格清新。自由、爱情、友谊、生活、大自然都是他歌颂的对象和主题。这里我们选择了两组有代表性的主题诗：自由主题诗和爱情主题诗。



在普希金的早期诗歌中，“自由主题诗”占了很大的分量，并为他赢得了“自由歌手”的美誉，受到人们的尊敬和爱戴，恰如他自己所说：“我将长期地受到人民的尊敬和爱戴，因为我用竖琴唤起了人们善良的感情，因为我歌颂过自由……”在这个主题下，我们选择了《自由颂》、《乡村》、《囚徒》、《致大海》、《致恰达耶夫》5篇，它们可以表现诗人抨击沙皇暴政、揭露农奴制的残酷的精神，表达追求自由、献身事业的心声。

爱情诗在普希金的诗歌创作中占据着特殊的一页。这位诗歌天才，一生中不知钟情过多少女子，也不知有多少女子为他倾倒，投入他的怀抱。他曾说自己的妻子是他的“第113个爱”，这个数字，不免让人瞠目结舌。如果他给每位他所爱的女神写一首情诗，那么他的爱情诗篇至少也有一百多首。或许是他的才气俘虏了女神们的芳心，或许是这些女神们的天仙容貌激起了他的创作灵感。本章中我们选择了《心愿》、《我的护身符》、《一切都已结束，不再藕断丝连》、《你和您》、《我爱过你》、《圣母》、《我记得那美妙的瞬间》一组诗作，欣赏诗人所表达的情感。读普希金的爱情诗，我们感觉不到俗、媚、色、淫，相反却是温馨和甜蜜、真挚和高尚。

《叶甫盖尼·奥涅金》是普希金的代表作。它描绘了19世纪20年代俄罗斯极其广阔的社会生活画面，提供了一幅当代生活的图画，被别林斯基誉为“俄国生活的百科全书”。在这部诗体长篇小说中，普希金塑造了俄罗斯文学画廊里第一个“多余人”奥涅金的形象，其典型意义在世界文学史中产生了深远的影响。小说中被普希金称为“我的亲爱的理想”的女主人公达吉雅娜是俄罗斯文学中第一个独立、真实、丰满的优秀妇女典型。她那句“但现在我已经嫁给了别人，我将一辈子对他忠贞”的誓言，成了俄罗斯优秀妇女的千古绝唱。

将“普希金的儿女们”作为附录附在本章的结尾是因为关于普希金后裔的情况我国介绍得很少，这里作一个补充。



第二颗星星是果戈理。果戈理是 19 世纪俄国批判现实主义的代表作家。他的作品充满着对俄国社会恶习、官场黑暗、人类灵魂阴暗面的揭露与批判,赋予小人物以怜悯和同情。他的这种批判现实主义的创作风格对后世作家产生了深刻的影响,成为 19 世纪俄罗斯文学的主流方向。但是,果戈理又是一个宗法制思想非常浓厚的人,他虽然在作品中对沙皇俄国农奴制进行了无情的揭露与批判,然而他并不想推翻这个制度。他忠君、爱国,血液中浸透着东正教思想,他之所以这样做,只是想给沙皇和社会献一剂“苦口良药”,让人们在“含泪的笑”中觉醒!本章我们选择了果戈理的代表作之一《钦差大臣》。这是一部 5 幕喜剧,一部社会讽刺喜剧,其讽刺与批判的锋芒非常尖锐,恰如作家自己所说:我“决定要把俄国一切不好的东西……一切非正义现象,集成一堆,在一次中对一切嘲笑个痛快”。应该说,作家的目的达到了。在这部喜剧里,作家给我们展示了一幅 19 世纪俄国官场现形图,通过外省一个县城的官吏们在迎接“钦差大臣”到来时的种种表演,使观众们在笑破肚皮的同时,也笑出了泪水。不过,这种“含泪的笑”之后是“哑场”,是痛苦和沉思……我想,这样的作品是不会过时的,其意义远远超出了俄国国界。

第三颗星星是莱蒙托夫。这是继普希金之后又一个因决斗致死的作家,死时才 27 岁。他的死与普希金有着密切的联系。1837 年 1 月,大诗人普希金在决斗中死于外国人丹特士之手。时年 22 岁的莱蒙托夫被老师之死所震动,立即写了一首充满激情的战斗诗篇《诗人之死》,揭露这是一次谋杀,是在沙皇的庇护下扼杀自由的刽子手们所策划的阴谋。这首诗以手抄稿的形式迅速流传,人们争相传阅,产生了非同寻常的反响。当时曾有人写道:“普希金的死宣告在俄罗斯出现了一个新的诗人莱蒙托夫。”但该诗的鼓动性和战斗性引起了沙皇当局的不满,该诗被视为“革命宣言”,作者被视为“不安分的人”、“危险分子”,于是沙皇将他逮捕,流放南方



高加索,其后在一次策划的决斗中被当场打死。

本章我们选择了莱蒙托夫的代表作《当代英雄》。在这篇故事里,莱蒙托夫继承了普希金批判现实主义的传统,塑造了又一个“多余人”的典型。故事主人公毕巧林即“当代英雄”是一个贬义词,恰如书中“序言”所说:“当代英雄……这的确是一幅肖像,但他不是某一个人的肖像,而是一幅由我们整个一代人充分发展的恶习和缺点所构成的肖像。”毕巧林这幅肖像,如同他的前辈奥涅金一样,出身高贵,天资聪颖,体魄强健,精力充沛,受过良好教育,本可以在事业上铸造辉煌,在个人生活中造就幸福。然而他却找不到生活的基础和目标。他孤独,没有朋友;他忧郁,找不到生活的支点;他冷漠,不珍视他人的情谊;他高傲,玩世不恭,具有恶魔的叛逆气质;他拿感情开玩笑,拿生命当赌注,在无聊和寻求刺激中浪费青春和生命。在给别人带来痛苦的同时,自己也感到加倍的痛苦。这是一个损人不利己的“多余人”的典型。

第四颗星星是冈察洛夫。冈察洛夫是一个官员作家,也是19世纪俄罗斯作家中第一个到过中国的人。他曾出任沙皇俄国国民教育部首席图书检察官,担任官方杂志《北方邮报》主编和出版事业委员会委员,官至四品。他的代表作《奥勃洛莫夫》是一部非常受人喜欢的优秀作品。在这部作品里冈察洛夫塑造了另一类“多余人”的典型,揭示了俄罗斯国民的劣根性。其同名主人公奥勃洛莫夫的特征已被概括为“奥勃洛莫夫性格”,成为一个普通名词进入了俄语词汇。一是惰性不愿行动;二是耽于幻想而无行动;三是奴性无行动能力的“奥勃洛莫夫性格”,在我们今天仍具有非常重要的现实意义。由此我们联想到我国独生子女的教育和培养问题。在不少家庭里,其方式与奥勃洛莫夫庄园有着惊人的相似,培养出了许许多多小奥勃洛莫夫式的“小皇帝”和“小公主”。即使我们成年人,谁能保证说自己身上没有奥勃洛莫夫的影子呢!

第五颗星星是陀思妥耶夫斯基。他不仅是一位伟大的作家,



而且是一位被称为“先知”的伟大思想家。他的作品与其说是一部小说,倒不如说是一种思想的形象体现。其小说的复调性、对话性、未完成性给后人的研究提供了广阔的空间。本章我们选择了他的代表作《罪与罚》。该作品被教育部列为大学生课外阅读书目。在这部作品里,作者给我们讲述了一位名叫拉斯科利尼科夫的大学生杀人和受到惩罚的故事。但作者叙述的重心不在故事情节上,而在探讨主人公杀人的动机上。作者通过对话的方式解构了两种杀人理论:一是“杀富济贫”,即杀死一个放高利贷的老太婆,拿走她的钱,救助像主人公这样的代表新生力量的穷大学生,甚至可以借助于这笔钱使自己为全人类和公众事业服务;二是“超人”哲学,即人分为两类:一类是“平凡的人”,另一类是“不平凡的人”。平凡的人必须俯首贴耳地过日子,没有无视法律的权利,起因盖由于他们平凡;不平凡的人,正由于他们不平凡,有权干任何犯法的事,胡作非为,无视法律。故事中主人公就是根据这两种理论杀死了那个放高利贷的老太婆,想以此证明自己是一个“不平凡的人”。结果,杀人后他顿时感到良心不安,灵魂遭受着痛苦的惩罚。作者由此向我们证明上述理论的荒谬性。

读这部作品,我们会联想到萨特的存在主义哲学。萨特认为,无论人的处境多么恶劣,意识总是自由的,思想总是由自己支配的,人毕竟可以按自己的意志选择行为走向。就如你被敌人俘虏,失去人身自由,但你是成为宁死不屈的英雄,还是卑怯可耻的叛徒,全凭自己决断。一个残疾人,受到生理的局限,他可以自怨自艾或怨天尤人,也可以发掘自己的潜能,找到自救的途径,这全看自己作何选择。可惜,在《罪与罚》这部作品中,主人公拉斯科利尼科夫作了错误的选择,从而走上了一条犯罪道路,其个案具有普遍的警示意义。

第六颗星星是列夫·托尔斯泰。介绍这位大文豪,我们首先想到的是他的墓:林中几株大树之间一小块空地上一个长方形土



堆，土堆上长满了绿色的青草，青草中星星点缀着各种颜色的小花。这就是托尔斯泰的墓，被奥地利作家史蒂芬·茨威格称为“世间最美的墓”！它吸引着世界各地无数的游客前去参观和朝拜，络绎不绝。在这个朴素的长方形土堆面前，人们的心灵莫不感到震撼和净化！

托尔斯泰不仅是一个伟大的作家（莫斯科托尔斯泰博物馆里展示着他的90卷文集），而且是一个伟大的思想家。他终身宣扬“勿以暴力抗恶”和“道德自我完善”的主张，号召人们信仰上帝，并将其具化在自己的作品中。然而他自身却集合了许多矛盾：他出生于贵族家庭，拥有上千个农奴和数千亩土地，却背叛于贵族阶级，为自己的贵族式生活感到可耻；他终身宣传宗教，但晚年时却怀疑自己的信仰：“我的信仰在哪？”因而被教会革除。最后离家出走，客死他乡。本章我们选取了托尔斯泰的两部作品《战争与和平》和《安娜·卡列尼娜》。

《战争与和平》，是一部长篇史诗，在这部作品里，托尔斯泰创造了一种全新的体裁形式，它把史诗、历史小说、编年史和作者的哲学议论等诸种体裁样式的特点巧妙地结合在一起。作品篇幅浩大、场面壮观、事件繁杂、人物众多，但布局严谨、结构完整。它重点描写了一大战役——波罗金诺俄法两军大会战，阐述了两大主题——战争与和平，塑造了三个主人公——安德烈、皮埃尔、娜塔莎，叙述了四大家族史——博尔孔斯基公爵家族、别祖霍夫伯爵家族、罗斯托夫伯爵家族和库拉金公爵家族。对于这部作品的评价，英国作家高尔斯华绥说：“这是自古以来所写成的作品中最伟大的一部。”英国作家戈尔丁称它是“一座中央大山”。我想，阅读这样“最伟大的一部”作品，攀登这样“一座中央大山”，对于我们读者来说，是非常有意义的。它不仅需要我们有巨大的勇气接受挑战，敢于攀登，更需要我们发挥智慧找到攀登的途径。攀登的过程既是艰难的，同时也是快乐的。让我们享受托尔斯泰赐给我们的